



**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
СТАНЦИИ ВОДОСНАБЖЕНИЯ
АВТОМАТИЧЕСКИЕ**

***EWS-900 /EWS-1100
EWS-1300
EWS-1300S***



**High
Power**



**European
compliance**

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Выражаем Вам признательность за выбор и приобретение техники ELAND, отличающейся высокой надежностью и эффективностью в работе. Мы уверены, что наше изделие будет надежно служить Вам в течение многих лет.

Пожалуйста, обратите Ваше внимание на то, что эффективная и безопасная работа, также надлежащее техническое обслуживание возможно только после внимательного изучения Вами данного руководства пользователя.

При покупке рекомендуем Вам проверить комплектность поставки и отсутствие возможных повреждений, возникших при транспортировке или хранении на складе продавца. Изображенные, описанные или рекомендованные в данном руководстве принадлежности не в обязательном порядке могут входить в комплект поставки.

Проверьте также наличие гарантийного талона, дающего право на бесплатное устранение заводских дефектов в период гарантийного срока. На талоне должна присутствовать дата продажи, штамп магазина и разборчивая подпись продавца.

Внимательно прочитайте настоящее руководство и следуйте его указаниям. Используйте данное руководство для ознакомления со станцией водоснабжения (далее в тексте могут быть использованы технические названия - насосная станция, прибор, изделие, инструмент), его правильным использованием и требованиями безопасности.

Храните данное руководство в надежном месте.

ОПИСАНИЕ

Насосная станция предназначена для бытового использования в доме и в саду. При их стационарной установке можно оборудовать подачу воды в помещение. Насосную станцию следует осторожно распаковать и внимательно проверить перед установкой. При покупке обратите внимание, не была ли насосная станция повреждена при транспортировке. Насосную станцию нельзя использовать, не ознакомившись предварительно с инструкцией. Насосная станция не предназначена для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.

Назначение насосной станции.

Насосные станции, ELAND предназначены для автономного водоснабжения жилых домов, коттеджей, дач, ферм и других объектов чистой водой из колодцев, скважин, накопительных резервуаров, водопроводов с низким уровнем давления и других источников. Насосная станция обеспечивает автоматическое поддержание необходимого давления в системе водоснабжения путем самостоятельного включения и отключения по мере расхода воды. Использование насосной станции позволяет избежать «гидравлических ударов» в системе водоснабжения жилых зданий и хозяйственных построек, что положительно сказывается на работе и долговечности системы водоснабжения в целом.

Коммерческое и промышленное использование данной станции запрещено!

Насосная станция подходит исключительно для транспортировки следующих жидкостей:

- Чистой воды
- Дождевой воды
- Вод, содержащих хлор (например, бассейны)

Насосная станция НЕ подходит для транспортировки:

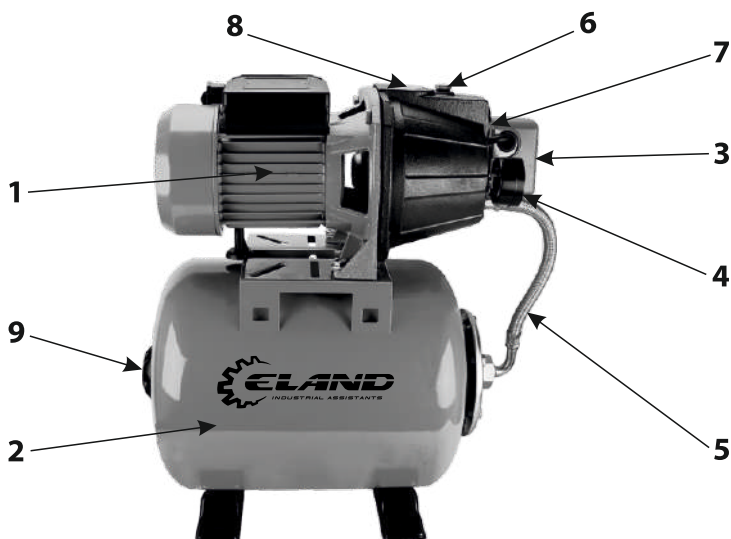
- Питьевой воды
- Соленой воды
- Сточных вод
- Продуктов питания
- Агрессивных и химических веществ
- Легковоспламеняющихся, взрывчатых жидкостей
- Жидкостей, температура которых выше 35°C
- Воды, содержащей песок и абразивных жидкостей

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

1. Насосная станция никогда не должна работать без расхода воды.
2. Не допускайте попадания воздуха во всасывающую магистраль.
3. Температура перекачиваемой жидкости должна быть от +1 до +50°C.
4. Максимальная глубина всасывания - не более 8 метров.
5. Категорически запрещается перекачивание грязной воды, содержащей

абразивные вещества или длинноволокнистые включения.

УСТРОЙСТВО НАСОСНОЙ СТАНЦИИ



Изготовитель постоянно расширяет и совершенствует ассортимент выпускаемой продукции, поэтому реальный комплект, внешний вид и технические характеристики изделия могут отличаться от указанных в данном паспорте без ухудшения потребительских свойств.

1. Насос с электродвигателем
2. Гидроаккумулятор (накопитель жидкости)
3. Блок автоматики, состоящий из реле давления
4. Манометр
5. Соединительный шланг
6. Сливное отверстие
7. Входное отверстие
8. Выходное отверстие
9. Мембрана и пневмоклапан для регулировки необходимого давления

Станция автоматического водоснабжения является основной частью бытовой системы водоснабжения, элементы которой подбираются в зависимости от требований пользователя. Принцип работы станции, заключается в том, что водопроводная система всегда находится под давлением, создаваемым гидроаккумулятором. При начале потребления воды из водопроводной сети давление в системе начнет падать. Когда давление воды опустится ниже порога включения, реле давления автоматически включит электронасос и он компенсирует расход воды. Когда Вы закроете кран, электронасос будет работать еще некоторое время. Он заполнит гидроаккумулятор и поднимет давление в

СТАНЦИИ ВОДОСНАБЖЕНИЯ АВТОМАТИЧЕСКИЕ

системе до порога выключения, реле давления автоматически выключит электронасос. Процессы автоматического включения и выключения будут повторяться по мере расходования воды потребителем.

Гидроаккумулятор имеет сменную мембрану и пневмоклапан для регулировки необходимого давления воздуха.

Насосная станция имеет встроенный фильтр для предварительной механической очистки воды. Присутствие песка и других абразивных материалов в нагнетательной жидкости приводит к быстрому износу и снижению производительности, фильтр обезопасит работу двигателя от заклинивания посторонними крупными примесями, продлит его срок службы. Насосная станция имеет крепление шнура типа Y. При повреждении питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба. Заземление в приборе предназначено только для функциональных целей.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПАРАМЕТРЫ	EWS-900	EWS-1100	EWS-1300/1300S
ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ, Вт	900	1100	1300
НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ, В/Гц	220/50	220/50	220/50
ЧАСТОТА ВРАЩЕНИЯ ДВИГАТЕЛЯ НА ХОЛОСТОМ ХОДУ, об/мин	2850	2850	2850
ЕМКОСТЬ НАКОПИТЕЛЬНОГО БАКА, л	24	24	24
РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ, бар	1,4-4,8	1,4-4,8	1,4-4,8
ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ, л/ч	3100	3600	3600
ГЛУБИНА ВСАСЫВАНИЯ МАКС., м	8	8	8
ВЫСОТА НАПОРА МАКС, м	43	46	46
ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРЕВА	ДА	ДА	ДА
ДИАМЕТР ПОДСОЕДИНИТЕЛЬНОЙ АРМАТУРЫ	1"	1"	1"
КЛАСС ГЕРМЕТИЧНОСТИ	IP44	IP44	IP44
МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ, °С	+35	+35	+35
МИНИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ °С	+1	+1	+1

Модели серии S отличаются корпусом насоса выполненным из **нержавеющей стали**.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ! Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.

Во избежание возникновения пожара запрещается включать насосную станцию в электрическую сеть при неисправном двигателе и кабеле питания.

Во время установки оборудования оно должно находиться только в сухом месте. Никогда не используйте насосную станцию во время дождя или в условиях повышенной влажности.

Насосную станцию нельзя использовать для перекачки легко воспламеняемых и опасных жидкостей, а также грязной воды с содержанием твердых частиц, грязи, ила.

Следите за тем, чтобы насосная станция никогда не работала всухую. Не допускайте использовать устройство без отключения в течение долгого периода времени.

Не используйте насосную станцию в промышленных целях, в целях осушения помещений. Насосная станция предназначена для частного использования.

Не используйте насосную станцию без обратного клапана с донным фильтром на всасывающей трубке, это приводит к засорению и быстрой поломке насосной станции.

ВНИМАНИЕ! Жидкость, оставшаяся в насосной станции, при замерзании может повредить ее. Насос хранить при положительной температуре. При хранении насоса в зимнее время необходимо сливать воду.

Подключение к источнику питания.

ВНИМАНИЕ! Не допускайте эксплуатации изделия без защитного заземления!

- монтаж изделия и электрической розетки для его подключения электросети должны выполнять квалифицированные специалисты по электромонтажным работам.

- во избежание несчастных случаев, категорически запрещается производить какие-либо ремонтные/обслуживающие работы на оборудовании без отключения его от электрической сети.

- использование несоответствующего требованиям удлинителя может быть опасно! Удлинитель и его соединения должны быть водонепроницаемыми и пригодными для внешнего использования.

- не прикасайтесь к штепселю мокрыми руками. Кабельные соединители должны быть сухими. Убедитесь, что они не лежат в воде или на земле.

- чтобы предотвратить повреждения, удлинители и шнуры питания не следует передавливать, пережимать или растягивать. Не допускайте перегрева кабелей, контакта с маслами или острыми предметами.

- чтобы повысить уровень безопасности при эксплуатации, рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО), рассчитанное на ток утечки

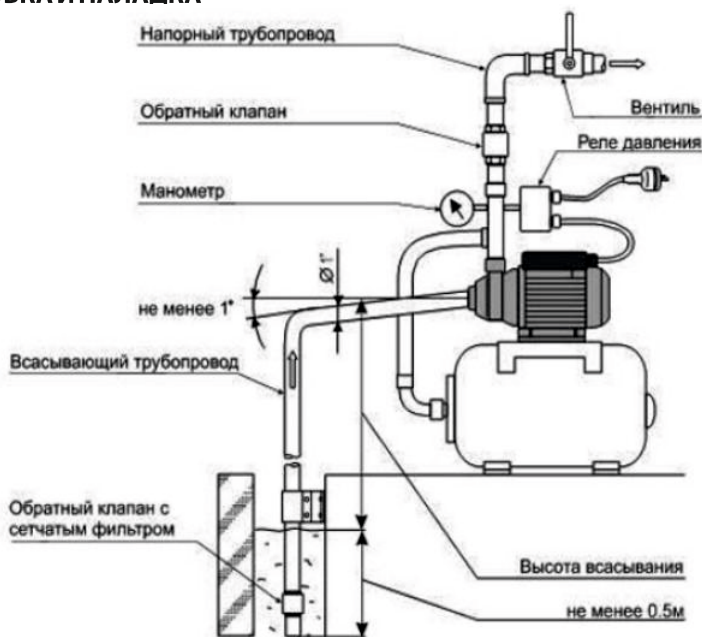
СТАНЦИИ ВОДОСНАБЖЕНИЯ АВТОМАТИЧЕСКИЕ

не более 30 мА. Перед каждым использованием прибора проверяйте его состояние.
- В случае замены соединений удлинителя или кабелей питания необходимо обеспечить их водонепроницаемость и механическую прочность.

Защита от перегрузок.

Насосные станции ELAND имеют встроенный переключатель тепловой защиты. В случае перегрева насосная станция останавливается и включается после того как остынет, через 15-20 минут. При автоматическом выключении станции, необходимо перевести насос в режим «выключить» кнопкой включения/выключения.

УСТАНОВКА И НАЛАДКА



ВНИМАНИЕ! Во время монтажа и установки насосная станция должна быть отключена от сети.

- Насосная станция не должна работать всухую более 5 минут.
- Насосную станцию следует хранить и эксплуатировать в помещении с регулируемой влажностью при температуре воздуха от +1 °С до +40 °С. Нужно избегать замерзания насосной станции и трубопровода.
- Влажность окружающего воздуха не более 70%.
- Температура перекачиваемой воды не должна превышать +35 °С.
- Наличие песка и камней в перекачиваемой воде могут значительно сократить срок службы устройства и снизить эффективность его работы. Поэтому необходимо устанавливать обратный клапан с донным фильтром.
- Нельзя использовать насосную станцию в течение долгого периода времени, например, на промышленных предприятиях.

При монтаже всасывающего трубопровода необходимо обеспечить непрерывный уклон трубы от насоса к источнику водозабора не менее 1 градуса для исключения скопления пузырьков воздуха и образования воздушных пробок (см. рис.).

Монтаж.

Следует обеспечить максимальную плотность соединения между насосной станцией и всасывающим трубопроводом, иначе может снизиться эффективность работы насосной станции или же станция вообще не будет работать.

Обратный клапан с сетчатым фильтром на заборном конце всасывающего трубопровода (не входит в комплект поставки) должен находиться приблизительно на полметра ниже уровня жидкости. Рекомендуется установить обратный клапан прямо в напорную линию, чтобы предотвратить повреждение системы из-за гидравлического удара. Для облегчения процедуры заполнения насоса и всасывающей магистрали водой предлагается установить дополнительный заливной вентиль. В рабочем состоянии этот кран должен быть закрыт. Трубопровод должен быть собран таким образом, чтобы возникающие вибрации, механические напряжения и вес трубопровода не оказывали воздействия на насосную станцию. Трубопровод должен быть проложен по самому короткому и прямому маршруту, без лишних изгибов.

Заполните корпус насоса и всасывающую магистраль водой через заливное отверстие, отвинтив для этого латунную пробку, находящуюся в верхней части насоса. Может возникнуть несколько раз необходимость доливания воды в корпус насосной станции, что обусловлено длиной и диаметром всасывающего патрубка, после чего необходимо завернуть пробку.

Данные насосные станции с электроприводом не являются самовсасывающими. Поэтому запуск без предварительного заполнения водой запрещается.

Перед пуском в эксплуатацию проверьте давление в гидроаккумуляторе через пневмоклапан находящийся на его торце. Давление должно составлять около 1,5 бар, при необходимости его нужно корректировать при помощи обычного автомобильного насоса с манометром.

Открыв все водозаборные краны для удаления воздуха из напорной магистрали, включите станцию в электросеть. Насос станции начнет подавать воду.

ВНИМАНИЕ!

- Не включайте насосную станцию при отсутствии воды в источнике.
- Не допускайте воздействия на насосную станцию влаги. Предохраняйте насосную станцию от попадания влаги сверху в виде дождя и конденсата.
- Не перемещайте насосную станцию за кабель и не тяните за кабель, вынимая сетевую вилку из розетки электрической сети.

Станция водоснабжения оснащена встроенным фильтром грубой очистки воды, необходимо периодически чистить фильтр от осевших в нем крупных частиц по мере пользования станцией.

Если насосная станция не использовалась в течение длительного времени, то перед очередным запуском необходимо повторить все описанные выше операции еще один раз.

СТАНЦИИ ВОДОСНАБЖЕНИЯ АВТОМАТИЧЕСКИЕ

РЕМОНТ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Перед выполнением работ, связанных с ремонтом и устранением неисправностей, убедитесь, что насосная станция отключена от электрической сети.

В обычных условиях данное устройство не нуждается в ремонте.

Необходимо регулярно проверять давление напорной магистрали (например, 1 раз в 2-3 года).

Снижение давления в напорной линии может указывать на износ насоса.

Присутствие песка и других абразивных материалов в нагнетательной жидкости приводит к быстрому износу и снижению производительности.

Для предотвращения проблем рекомендуется регулярно проверять выставляемое значение давления в резервуаре.

Для этого отключите насосную станцию от электросети и откройте кран для стока воды, чтобы сбросить давление в системе.

Затем измерьте предварительно установленное значение давления через клапан, расположенный на задней стороне резервуара.

Выполните измерение с помощью подходящего манометра. Давление должно равняться 1,5 бар (атмосферы). Отрегулируйте давление, если оно не соответствует данному значению.

На неполадки, вызванные неправильным давлением бойлера, не распространяется действие гарантии.

В случае длительного простоя насосной станции (например, в течение 3-6 месяцев) рекомендуется полностью слить из нее воду. После этого необходимо ополоснуть емкость насосной станции.

В процессе срока службы неизбежен износ отдельных элементов и частей изделия (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение).

Замена изношенных частей должна производиться квалифицированными специалистами сервисной службы.

При отказе изделия и отсутствии информации в инструкции по эксплуатации по устранению неполадки необходимо обратиться в сервисную службу.

Выявленная неисправность		Возможная причина	Способ устранения
1	Насосная станция с электроприводом не качает воду, двигатель не работает	Нет тока в электрической сети	Проверьте наличие напряжения в электрической сети
		Сработала аварийная защита двигателя	Определите причину и снова включите тумблер включателя. Если сработал выключатель тепловой защиты, подождите, пока система охладиться
		Вышел из строя конденсатор	Обратитесь в сервисный центр
		Заблокирован рабочий вал	Определите причину и устранить блокировку насоса
		Реле давления установлено неправильно	Обратитесь в сервисный центр

	Выявленная неисправность	Возможная причина	Способ устранения
2	Двигатель работает, но насосная станция не качает воду	В корпусе насосной станции нет воды	Остановите насосную станцию и заполните ее корпус водой через отверстие напорного канала
		Происходит поступление воздуха через всасывающий патрубков	Убедитесь, что: а) соединения герметичны; б) уровень жидкости не ниже всасывающего обратного клапана; в) всасывающий обратный клапан воздухонепроницаем;
		Высота всасывания превышает рекомендуемое значение данной насосной станции	Проверьте высоту всасывания и сделайте ее меньше или возьмите насосную станцию с более подходящими характеристиками.
3	Насосная станция останавливается через небольшой промежуток времени после запуска из-за срабатывания одного из автоматических выключателей в цепи тепловой защиты электродвигателя	Параметры источника электрического питания не соответствуют номинальным значениям, указанным в паспортных данных	Проверьте напряжение в электрической сети
		Крыльчатка насоса забита посторонними частицами	Разберите насосную станцию и прочистите ее
		Слишком высокая температура жидкости	Ликвидируйте источник проблемы, пока насосная станция не охладиться, и снова включите ее
		Насосная станция работает всухую, запорный клапан в трубе всасывания закрыт	Ликвидируйте источник проблемы, пока насосная станция не охладиться, и снова включите ее
4	Насосная станция запускается и останавливается слишком часто	Мембрана резервуара повреждена	Обратитесь в сервисный центр
		В резервуаре нет сжатого воздуха	Заполните резервуар воздухом через нагнетательный клапан, установите максимальное давление 1,5 бар (атмосферы)
		Клапан на заборном конце всасывающего шланга заблокирован	Разберите и прочистите клапан или при необходимости замените его
5	Насос не нагнетает заданное значение давления	Слишком низкое значение давления выставлено на реле	Обратитесь в сервисный центр
		Происходит поступление воздуха через всасывающий патрубков	Убедитесь, что: а) соединения герметичны; б) уровень жидкости не ниже всасывающего обратного клапана; в) всасывающий обратный клапан воздухонепроницаем
6	Насосная станция не работает в непрерывном режиме	Слишком низкое значение давления выставлено на реле давления насоса	Обратитесь в сервисный центр
		Происходит поступление воздуха через всасывающий патрубков	Убедитесь, что: а) соединения герметичны; б) уровень жидкости не ниже всасывающего обратного клапана; в) всасывающий обратный клапан воздухонепроницаем

КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ

Критериями предельного состояния устройства считаются поломки (износ, коррозия, деформация, старение, трещины или разрушения) узлов и деталей или их совокупность при невозможности их устранения в условиях авторизированных сервисных центров или замены оригинальными деталями, или при экономической нецелесообразности проведения ремонта устройства и его деталей. Вышедшие из строя и не подлежащие ремонту детали необходимо сдать в специальные приёмные пункты по утилизации.

СТАНЦИИ ВОДОСНАБЖЕНИЯ АВТОМАТИЧЕСКИЕ

СВЕДЕНИЯ О КВАЛИФИКАЦИИ ПЕРСОНАЛА

Монтаж изделия и электрической розетки для его подключения электросети должны выполнять квалифицированные специалисты по электромонтажным работам. К дальнейшей работе допускаются лица, ознакомившиеся с содержанием данного инструкции по эксплуатации.

ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВКИ

Допускается долгое хранение насосной станции по месту использования, если температура окружающей среды находится в диапазоне от +10° до +40°С, предварительно отключив ее от электросети. При демонтаже для хранения в сухом помещении станцию следует промыть, просушить и сделать профилактический осмотр.

Хранить насосную станцию следует в сухом закрытом помещении, в недоступном для детей месте, с температурой воздуха от +10° до +40°С, вдали от отопительных устройств, исключив попадание прямых солнечных лучей.

Транспортировка насосных станций, упакованных в тару, осуществляется крытым транспортом любого вида, обеспечивающим сохранность изделия, в соответствии с правилами перевозок грузов, действующими на данном виде транспорта.

При транспортировании должны быть исключены любые возможные удары и перемещения упаковки с устройством внутри транспортного средства. При этом необходимо обеспечить защиту от повреждений изделия при падении или ударах.

УТИЛИЗАЦИЯ

Данный знак означает, что по окончании срока эксплуатации электроприбора его нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Передайте устройство в официальный пункт сбора на утилизацию. Таким образом, Вы можете сохранить окружающую среду.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Условия гарантии перечислены в гарантийном талоне изделия. Срок бесплатного гарантийного ремонта составляет 1 год.

Расходные материалы меняются и приобретаются за счет пользователя.

Срок службы изделия при правильном его эксплуатировании (в соответствии с требованием данной инструкции) - 3 года.

Внимание! Изделия принимаются в сервисный центр чистыми, только в собранном виде, а также полностью укомплектованными.

Без правильно заполненного гарантийного талона и при его отсутствии товар не подлежит бесплатному сервисному обслуживанию и ремонту.

Дата изготовления товара указывается отдельно, либо закодирована в серийном номере изделия: первые две цифры-месяц, следующие четыре - год изготовления.



Сведения о декларации о соответствии или сертификата о соответствии:

Производитель: **ELAND INDUSTRI KB.**
GJUTAREVAGEN 1,443 61, GOTHENBURG, SWEDEN (ШВЕЦИЯ).
+46 302 237 08
ИЗГОТОВИТЕЛЬ: TAIZHOU OWEN ELECTRO-MACHINERY CO., LTD.
АДРЕС: NIUQIAO VILLAGE, ZEGUO TOWN, WENLING, ZHEJIANG, CHINA,
КНР. СТРАНА ИЗГОТОВИТЕЛЬ: КИТАЙ

Импортер в беларуси: ООО
«ЭЛАНДБЕЛИМПОРТ»
г. Минск, ул. Будславская, 23/1, комн. 2.
Тел. +375 17 2342598
info@eland.by www.eland.by



ELAND INDUSTRI KB, GJUTAREVAGEN 1
443 61, GOTHENBURG, SWEDEN
Tel. +46 302 237 08